

The Early Prophets - One Book, One Theme - class # 29

King David and Jerusalem - Part II

A city for God; for the People; or for the Monarchy

Source sheet for TIM shiur by Menachem Leibtag/

Introduction - Review

As we discussed last week, as soon as David is accepted as the King over all of Israel (in chapter 5) – his FIRST action is to conquer Jerusalem, and set up the nation's capital (& later the Temple) in that political capital city.

Last week, we discussed the well known tradition re: the holiness of Jerusalem, i.e. a city for God, as well as its political importance, thus geographically unifying the country between the tribes of 'Leah & Rachel'

In today's shiur we explore another angle, and how God's choice of Jerusalem as the eternal site for the Temple is directly linked to his choice of the eternal dynasty of the House of David

I. Yirmiyahu chapter 33 – in relation to the destruction of the Temple

ד כִּי כֹה אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עַל-בֵּיתִי הָעִיר
הַזֹּאת, וְעַל-בֵּיתִי מַלְכֵי יְהוּדָה--הַנִּתְצָצִים, אֶל-הַסְּלָלוֹת
וְאֶל-הַחֲרָב.

4 For thus saith the LORD, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are broken down for mounds, and for ramparts;

ה בָּאִים, לְהִלָּחֵם אֶת-הַפְּשָׁדִים, וּלְמַלֵּאם אֶת-פְּגְרֵי הָאָדָם,
אֲשֶׁר-הִכִּיתִי בְּאַפִּי וּבְחַמְתִּי; וְאֲשֶׁר הִסְתַּתֵּרְתִּי מִפְּנֵי מַהְעִיר
הַזֹּאת, עַל כָּל-רָעָתָם.

5 whereon they come to fight with the Chaldeans, even to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in Mine anger and in My fury, and for all whose wickedness I have hid My face from this city:

ו הִנְנִי מַעֲלָה-לָהּ אֲרֻכָּה וּמְרַפָּא, וּרְפָאוֹתַי;
וְגִלִּיתִי לָהֶם, עֲתֵרַת שְׁלוֹם וְאַמֶּת.

6 Behold, I will bring it healing and cure, and I will cure them; and I will reveal unto them the abundance of peace and truth.

ז וְהִשְׁבַּתִּי אֶת-שְׁבוּת יְהוּדָה, וְאֶת שְׁבוּת יִשְׂרָאֵל; וּבְנֵיתִים,
כְּבָרָאשְׁנָה.

7 And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

ח וְטִהַרְתִּים, מִכָּל-עֲוֹנָם אֲשֶׁר חָטְאוּ-לִי;
וְסִלַּחְתִּי, לְכֹל- (לְכָל-) עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ-לִי, וְאֲשֶׁר
פָּשְׁעוּ בִּי.

8 And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against Me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against Me, and whereby they have transgressed against Me.

ט וְהָיְתָה לִּי, לְשֵׁם שִׂשׁוֹן לְתִהְלָה וּלְתִפְאֶרֶת, לְכָל, גּוֹיֵי
הָאָרֶץ--אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת-כָּל-הַטּוֹבָה, אֲשֶׁר אֲנִכִּי עָשָׂה
אוֹתָם, וּפְחָדוֹ וְרָגְזוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה וְעַל כָּל-הַשְּׁלוֹם, אֲשֶׁר
אֲנִכִּי עָשָׂה לָהּ. {ס}

9 And this city shall be to Me for a name of joy, for a praise and for a glory, before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them, and shall fear and tremble for all the good and for all the peace that I procure unto it. {S}

י כֹּה אָמַר יְהוָה, עוֹד יִשְׁמַע בְּמִקְוֹם-הַזֶּה, אֲשֶׁר אָתָּם
אֹמְרִים, חָרֵב הוּא מְאִין אָדָם וּמְאִין בְּהֵמָה--**בְּעָרֵי יְהוּדָה**,
וּבְחִצּוֹת יְרוּשָׁלַם, הַנִּשְׁמֹת מְאִין אָדָם וּמְאִין יוֹשֵׁב, וּמְאִין בְּהֵמָה.

10 Thus saith the LORD: Yet again there shall be heard in this place, whereof ye say: It is waste, without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man and without inhabitant and without beast,

יא קול ששון וקול שמחה, קול חתן וקול כלה, קול
אמרים הודו את-יהוה צבאות כי-טוב יהוה כי-
לעולם חסדו, מבאים תודה בית יהוה: כי-אשיב
את-שבות-הארץ כבראשנה, אמר יהוה. {ס}

11 the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of them that say: 'Give thanks to the LORD of hosts, for the LORD is good, for His mercy endureth for ever', even of them that bring offerings of thanksgiving into the house of the LORD. For I will cause the captivity of the land to return as at the first, saith the LORD. {S}

יב כה-אמר, יהוה צבאות, עוד יהיה במקום הזה
החרב מאין-אדם ועד-בהמה, ובכל-ערי-
נה רעים, מרבצים צאן.

12 Thus saith the LORD of hosts: Yet again shall there be in this place, which is waste, without man and without beast, and in all the cities thereof, a habitation of shepherds causing their flocks to lie down.

יג בערי ההר בערי השפלה, ובערי הנגב, ובארץ
בנימן ובסביבי ירושלים, ובערי יהודה--עד תעברנה
הצאן על-ידי מונה, אמר יהוה. {ס}

13 In the cities of the hill-country, in the cities of the Lowland, and in the cities of the South, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks again pass under the hands of him that counteth them, saith the LORD. {S}

יד הנה ימים באים, נאם-יהוה; והקמתי את-הדבר
הטוב, אשר דברתי אל-בית ישראל ועל-בית יהודה.

14 Behold, the days come, saith the LORD, that I will perform that good word which I have spoken concerning the house of Israel and concerning the house of Judah.

טו בימים ההם ובעת ההיא, אצמיח לדוד צמח
צדקה; ועשה משפט וצדקה, בארץ.

15 In those days, and at that time, will I cause a shoot of righteousness to grow up unto David; and he shall execute justice and righteousness in the land.

טז בימים ההם תושע יהודה, וירושלים תשכון
לבטח; וזה אשר-יקרא-לה, יהוה צדקנו. {ס}

16 In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely; and this is the name whereby she shall be called, the LORD is our righteousness. {S}

יז כי-כה, אמר יהוה: לא-יפדת לדוד--איש, ישב
על-כסא בית-ישראל.

17 For thus saith the LORD: There shall not be cut off unto David a man to sit upon the throne of the house of Israel;

יח ולפניהם, הלויים, לא-יפדת איש, מלפני: מעלה
עולה ומקטיר מנחה, ועשה זבח--כל-הימים. {פ}

18 neither shall there be cut off unto the priests the Levites a man before Me to offer burnt-offerings, and to burn meal-offerings, and to do sacrifice continually. {P}

יט ויהי, דבר-יהוה, אל-ירמיהו, לאמור.

19 And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying:

כ כה, אמר יהוה, אם-תפרו את-בריתי היום,
ואת-בריתי הלילה; ולבילתי היות יומם-ולילה,
בעתם.

20 Thus saith the LORD: If ye can break My covenant with the day, and My covenant with the night, so that there should not be day and night in their season;

כא גם-בריתי תפר את-דוד עבדי, מהיות-לו בן
מלך על-כסאו; ואת-הלויים הפנהים, משרתי.

21 Then may also My covenant be broken with David My servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, My ministers.

כב אשר לא-יספר צבא השמים, ולא ימד חול הים--בן
ארבה, את-זרע דוד עבדי, ואת-הלויים, משרתי אתי. {ס}

22 As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured; so will I multiply the seed of David My servant, and the Levites that minister unto Me. {S}

כג ויהי, דבר-יהוה, אל-ירמיהו, לאמור.

23 And the word of the LORD came to Jeremiah, saying:

כד הלוא ראית, מה-העם הזה דברו לאמר, שתי
המשפחות אשר בחר יהוה בהם, וימאסם; ואת-עמי,
ינאצון, מהיות עוד, גוי לפניהם. {ס}

24 'Considerest thou not what this people have spoken, saying: The two families which the LORD did choose, He hath cast them off? and they contemn My people, that they should be no more a nation before them. {S}

כה כֹּה אָמַר יְהוָה, אִם-לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וּלְיָלָה-
חֻקֹּת שָׁמַיִם וָאָרֶץ, לֹא-שָׁמַתִּי.

25 Thus saith the LORD: If My covenant be not with day and night, if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

כו גַּם-זֶרַע יַעֲקֹב וְדָוִד עַבְדִּי אֶמְאָס, מִקְּחַת
מִזֶּרְעוֹ מַשְׁלִימִים, אֶל-זֶרַע אַבְרָהָם, יִשְׁחָק וַיַּעֲקֹב:
כִּי-אֲשׁוּב (אֲשִׁיב) אֶת-שְׁבוּתָם, וְרַחֲמָתִים. {פ}

26 then will I also cast away the seed of Jacob, and of David My servant, so that I will not take of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob; for I will cause their captivity to return, and will have compassion on them.' {P}

II. The source in Sefer Devarim – chapter 12

א אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים, אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת,
בָּאָרֶץ, אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ לְרִשְׁתָּהּ: כָּל-
הַיָּמִים--אֲשֶׁר-אַתֶּם חַיִּים, עַל-הָאֲדָמָה.

1 These are the statutes and the ordinances, which ye shall observe to do in the land which the LORD, the God of thy fathers, hath given thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

ב אַבֵּד תֵּאַבְדּוּן אֶת-כָּל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר עָבְדוּ-שָׁם
הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְשִׁים אֹתָם--אֶת-אֱלֹהֵיהֶם: עַל-
הַהָרִים הָרָמִים וְעַל-הַגְּבְעוֹת, וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן.

2 Ye shall surely destroy all the places, wherein the nations that ye are to dispossess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every leafy tree.

ג וְנִתְצַתֶּם אֶת-מִזְבְּחֹתָם, וְשִׁבְרֹתֶם אֶת-מִצְבֹּתָם,
וְאֲשִׁרֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בָּאֵשׁ, וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּגְדְּעוּן;
וְאֲבַדְתֶּם אֶת-שִׁמָּם, מִן-הַמָּקוֹם הַהוּא.

3 And ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods; and ye shall destroy their name out of that place.

ד לֹא-תַעֲשׂוּן כֵּן, לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

4 Ye shall not do so unto the LORD your God.

ה כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם, מִכָּל-שְׁבִטֵיכֶם, לְשׁוּם אֶת-שְׁמוֹ, שָׁם-
לִשְׁכְּנוֹ תִּדְרָשׁוּ, וּבָאתָ שָׁמָּה.

5 But unto the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put His name there, even unto His habitation shall ye seek, and thither thou shalt come;

ו וְהֵבֵאתֶם שָׁמָּה, עֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם, וְאֵת מַעֲשְׂרֹתֵיכֶם,
וְאֵת תְּרוּמַת יָדְכֶם; וְנִדְרֵיכֶם, וְנִדְבַתֵיכֶם, וּבִכּוֹרֹת
בְּקִרְכֶם, וְצֹאנְכֶם.

6 and thither ye shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstlings of your herd and of your flock;

ז וְאָכַלְתֶּם-שָׁם, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּשְׂמַחְתֶּם בְּכָל
מַשְׁלַח יָדְכֶם, אַתֶּם וּבְתֵיכֶם--אֲשֶׁר בִּרְכָךְ, יְהוָה אֱלֹהֵיךָ.

7 and there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

ח לֹא תַעֲשׂוּן--כָּכָל אֲשֶׁר אָנֹכִנוּ עֹשִׂים פֹּה, הַיּוֹם: אִישׁ,
כָּל-הַיֶּשֶׁר בְּעֵינָיו.

8 Ye shall not do after all that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes;

ט כִּי לֹא-בָאתֶם, עַד-עֵתָה--אֶל-הַמְּנוּחָה, וְאֶל-
הַנַּחֲלָה, אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ, נָתַן לְךָ.

9 for ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God giveth thee.

י וְעַבְרַתֶּם, אֶת-הַיַּרְדֵּן, וַיִּשְׁבְּתֶם בָּאָרֶץ, אֲשֶׁר-
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנַחִיל אֶתְכֶם; וְהָנִיחַ לָכֶם מִכָּל-
אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב, וַיִּשְׁבְּתֶם-בְּטָח.

10 But when ye go over the Jordan, and dwell in the land which the LORD your God causeth you to inherit, and He giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

יא וְהָיָה הַמָּקוֹם, אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם-- שְׁמָהּ תִּבְיֹאוּ, אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם: עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם, מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם וְתִרְמַת יָדְכֶם, וְכָל מִבְּחַר נַדְרֵיכֶם, אֲשֶׁר תִּדְּרוּ לַיהוָה.

11 then it shall come to pass that the place which the LORD your God shall choose to cause His name to dwell there, thither shall ye bring all that I command you: your burnt-offerings, and your sacrifices, your tithes, and the offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the LORD.

III. David's request to build a House for God, in light of Devarim 12 Shmuel Bet chapter 5

ד בן-שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד, בְּמָלְכוֹ; אַרְבָּעִים שָׁנָה, מָלָךְ.

4 David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

ה בְּחֶבְרוֹן מָלָךְ עַל-יְהוּדָה, שִׁבְעַת שָׁנִים וְשֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים; וּבִירוּשָׁלַם מָלָךְ, שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה, עַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְיְהוּדָה.

5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

ו וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וְאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם, אֶל-הַיְבֹסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ; וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר, לֹא-תָבוֹא הִנָּה, כִּי אִם-הֶסִירְךָ הָעוֹרִים וְהַפְסָחִים לֵאמֹר, לֹא-יָבוֹא דָּוִד הִנָּה.

6 And the king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land, who spoke unto David, saying: 'Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither'; thinking: 'David cannot come in hither.'

ז וַיִּלְכֹּד דָּוִד, אֵת מְצֻדַת צִיּוֹן--הִיא, עִיר דָּוִד.

7 Nevertheless David took the stronghold of Zion; the same is the city of David.

ח וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא, כָּל-מִכָּה יְבֹסִי וַיַּגַּע בַּצִּנּוֹר, וְאֶת-הַפְסָחִים וְאֶת-הָעוֹרִים, שָׁנְאוּ (שְׁנוּאִי) נֶפֶשׁ דָּוִד; עַל-כֵּן, יֹאמְרוּ, עוֹר וּפֶסַח, לֹא יָבוֹא אֶל-הַבַּיִת.

8 And David said on that day: 'Whosoever smiteth the Jebusites, and getteth up to the gutter, and [taketh away] the lame and the blind, that are hated of David's soul--' Wherefore they say: 'There are the blind and the lame; he cannot come into the house.'

ט וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְצֻדָה, וַיִּקְרָא-לָהּ עִיר דָּוִד; וַיְבֹן דָּוִד סָבִיב, מִן-הַמִּלּוֹא וּבִיתָהּ.

9 And David dwelt in the stronghold, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.

י וַיֵּלֶךְ דָּוִד, הַלּוֹךְ וְגָדוֹל; וַיְהִי אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, עִמּוֹ. {פ}

10 And David waxed greater and greater, for the LORD, the God of hosts, was with him. {P}

יא וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ-צֹר מִלֵּאכִים, אֶל-דָּוִד, וַעֲצֵי אַרְזִים, וְחֹרָשֵׁי עֵץ וְחֹרָשֵׁי אֲבָן קִיר; וַיְבִנוּ-בֵּית, לְדָוִד.

11 And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar-trees, and carpenters, and masons; and they built David a house.

יב וַיֵּדַע דָּוִד, כִּי-הִכִּינוּ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל; וְכִי נָשָׂא מִמְּלִכְתּוֹ, בְּעֶבֶר עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל. {ס}

12 And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that He had exalted his kingdom for His people Israel's sake. {S}

Shmuel bet – chapter 7

א וַיְהִי, כִּי-יָשֶׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ; וַיְהִי הַנִּיחַ-לוֹ מִסָּבִיב, מִכָּל-אִיְבָיו.

1 And it came to pass, when the king dwelt in his house, and the LORD had given him rest from all his enemies round about,

ב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ, אֶל-נָתָן הַנָּבִיא, רְאֵה נָא, אֲנִכִּי יוֹשֵׁב בְּבֵית אַרְזִים; וְאֶרְוֹן, הָאֱלֹהִים, יֹשֵׁב, בְּתוֹךְ הִירִיעָה.

2 that the king said unto Nathan the prophet: 'See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.'

- ג וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל-הַמֶּלֶךְ, כָּל אֲשֶׁר בְּלִבְךָ לַדָּ עֲשֵׂה: **כִּי יְהוָה, עִמָּךְ.** 3 And Nathan said to the king: 'Go, do all that is in thy heart; for the LORD is with thee.'
- ד וַיְהִי, בַּלַּיְלָה הַהוּא; {ס} וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-נָתָן, לֵאמֹר. 4 And it came to pass the same night, {S} that the word of the LORD came unto Nathan, saying:
- ה לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל-עֲבָדֵי אֶל-דָּוִד, {ס} כֹּה אָמַר יְהוָה: **הֲאֵתָה תִּבְנֶה-לִּי בַיִת, לְשֹׁבְתִי.** 5 'Go and tell My servant David: {S} Thus saith the LORD: Shalt thou build Me a house for Me to dwell in?

Let's study Hashem's explanation followed by His answer

- ו כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי, בְּבַיִת, לְמִיּוֹם הַעֲלֵתִי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה; וְאֶהְיֶה, מִתְהַלֵּךְ, בְּאֹהֶל, וּבְמִשְׁכָּן. 6 for I have not dwelt in a house since the day that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.
- ז בְּכָל אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי, בְּכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, הִדְבַּר דְּבַרְתִּי אֶת-אֶחָד שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרֻעוֹת אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: לָמָּה לֹא-בְנִיתָם לִי, בַּיִת אֲרָזִים. 7 In all places wherein I have walked among all the children of Israel, spoke I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed My people Israel, saying: Why have ye not built Me a house of cedar?
- ח וְעַתָּה כֹּה-תֹאמַר לְעֲבָדֵי לְדָוִד, כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן-הַנֶּזֶה, מֵאַחֵר הַצֹּאן--לִהְיוֹת נָגִיד, עַל-עַמִּי עַל-יִשְׂרָאֵל. 8 Now therefore thus shalt thou say unto My servant David: Thus saith the LORD of hosts: I took thee from the sheepcote, from following the sheep, that thou shouldest be prince over My people, over Israel.
- ט וְאֶהְיֶה עִמָּךְ, בְּכָל אֲשֶׁר הִלַּכְתָּ, וְאֶכְרַתָּה אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ, מִפְּנֶיךָ; וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל, כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ. 9 And I have been with thee whithersoever thou didst go, and have cut off all thine enemies from before thee; and I will make thee a great name, like unto the name of the great ones that are in the earth.
- י וְשִׁמַּתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וְנִטְעֵתִיו, וְשָׁכֹן תַּחְתָּיו, וְלֹא יִרְגֹז, עוֹד; וְלֹא-יִסְיִפוּ בְנֵי-עוֹלָה לְעֲנוּתוֹ, כֹּאֲשֶׁר בְּרִאשׁוֹנָה. 10 And I will appoint a place for My people Israel, and will plant them, that they may dwell in their own place, and be disquieted no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as at the first,
- יא וְלִמֹּן-הַיּוֹם, אֲשֶׁר צִוִּיתִי שְׁפָטִים עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל, וְהִנִּיחְתִּי לְךָ, מִכָּל-אֹיְבֶיךָ; וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה, כִּי-בֵּית יַעֲשֶׂה-לְךָ יְהוָה. 11 even from the day that I commanded judges to be over My people Israel; and I will cause thee to rest from all thine enemies. Moreover the LORD telleth thee that the LORD will make thee a house.
- יב כִּי יִמָּלְאוּ יָמֶיךָ, וְשָׁכַבְתָּ אֶת-אֲבֹתֶיךָ, וְהִקִּימְתִּי 12 When thy days are fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, that

אֶת-זֶרַעְךָ אַחֲרֶיךָ, אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ; וְהָכִינֹתִי,
אֶת-מַמְלַכְתּוֹ.

shall proceed out of thy body, and I will establish his kingdom.

יג הוּא יִבְנֶה-בַּיִת, לְשִׁמִּי; וְכִנֵּנְתִּי אֶת-כִּסֵּא
מַמְלַכְתּוֹ, עַד-עוֹלָם.

13 He shall build a house for My name, and I will establish the throne of his kingdom for ever.

יד אֲנִי אֶהְיֶה-לּוֹ לֹאֲב, וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֶן--אֲשֶׁר,
בְּהֻעוֹתָיו, וְהִכַּחֲתִּיו בְּשִׁבְטֵי אַנְשִׁים, וּבִנְגָעֵי בְנֵי אָדָם.

14 I will be to him for a father, and he shall be to Me for a son; if he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men;

טו וְחֶסֶדִּי, לֹא-יִסּוּר מִמֶּנּוּ, כַּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי מֵעַם
שָׂאוּל, אֲשֶׁר הִסְרֹתִי מִלְפָּנֶיךָ.

15 but My mercy shall not depart from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.

טז וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד-עוֹלָם, לְפָנֶיךָ;
כִּסְאֲךָ, יִהְיֶה נָכוֹן עַד-עוֹלָם.

16 And thy house and thy kingdom shall be made sure for ever before thee; thy throne shall be established for ever.'

יז כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, וְכָל־הַחֲזִיוֹן הַזֶּה--כֵּן
דִּבֶּר נָתָן, אֶל-דָּוִד. {פ}

17 According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David. {P}

יח וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד, וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה; וַיֹּאמֶר, מִי
אֲנֹכִי אֲדֹנָי יְהוָה וּמִי בֵּיתִי--כִּי הֵבֵאתָנִי, עַד-הַלֵּם.

18 Then David the king went in, and sat before the LORD; and he said: 'Who am I, O Lord GOD, and what is my house, that Thou hast brought me thus far?

יט וַתִּקְטֹן עוֹד זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְהוָה, וַתִּדְּבַר גַּם
אֶל-בֵּית-עַבְדְּךָ לְמִרְחוּק; וְזֹאת תוֹרַת הָאָדָם, אֲדֹנָי
יְהוָה.

19 And this was yet a small thing in Thine eyes, O Lord GOD; but Thou hast spoken also of Thy servant's house for a great while to come; and this too after the manner of great men, O Lord GOD.

כ וּמָה-יוֹסִיף דָּוִד עוֹד, לְדַבֵּר אֵלֶיךָ; וְאַתָּה יֹדַעְתָּ
אֶת-עַבְדְּךָ, אֲדֹנָי יְהוָה.

20 And what can David say more unto Thee? for Thou knowest Thy servant, O Lord GOD.

כא בְּעִבּוֹר דְּבָרְךָ, וּכְלָבְךָ, עָשִׂיתָ, אֶת כָּל-הַגְּדוּלָּה
הַזֹּאת--לְהוֹדִיעַ, אֶת-עַבְדְּךָ.

21 For Thy word's sake, and according to Thine own heart, hast Thou wrought all this greatness, to make Thy servant know it.

כב עַל-כֵּן גָּדַלְתָּ, יְהוָה אֱלֹהִים: **כִּי-אֵין כָּמוֹךָ,**
וְאֵין אֱלֹהִים זוֹלָתְךָ, בְּכָל אֲשֶׁר-שָׁמַעְנוּ, בְּאָזְנוֹנוּ.

22 Therefore Thou art great, O LORD God; for there is none like Thee, neither is there any God beside Thee, according to all that we have heard with our ears.

כג וּמִי כַעֲמֶךָ בְּיִשְׂרָאֵל, גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ--אֲשֶׁר
הִלְכוּ-אֱלֹהִים לְפָדוֹת-לוֹ לָעַם וְלָשׁוֹם לוֹ שֵׁם,
וְלַעֲשׂוֹת לָכֶם הַגְּדוּלָּה וְנִרְאוֹת לָאָרֶץ, מִפְּנֵי עַמְּךָ
אֲשֶׁר פָּדִיתָ לָּךְ מִמִּצְרַיִם, גּוֹיִם וְאֱלֹהֵיוּ.

23 And who is like Thy people, like Israel, a nation one in the earth, whom God went to redeem unto Himself for a people, and to make Him a name, and to do for Thy land great things and tremendous, even for you, [in driving out] from before Thy people, whom Thou didst redeem to Thee out of Egypt, the nations and their gods?

כד וַתְּכוֹנֵן לָךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לָךְ, לְעַם--עַד-
עוֹלָם; וְאַתָּה יְהוָה, הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים. {ס}

24 And Thou didst establish to Thyself Thy people Israel to be a people unto Thee for ever; and Thou, LORD, becamest their God. {S}

כה וְעַתָּה, יְהוָה אֱלֹהִים, הַדְּבַר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל-עַבְדְּךָ
וְעַל-בֵּיתוֹ, הַקֵּם עַד-עוֹלָם; וַעֲשֵׂה, כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ.

25 And now, O LORD God, the word that Thou hast spoken concerning Thy servant, and concerning his house, confirm Thou it for ever, and do as Thou hast spoken.

כו וַיִּגְדַּל שְׁמֶךָ עַד-עוֹלָם, לֵאמֹר, יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהִים
עַל-יִשְׂרָאֵל; וּבֵית עַבְדְּךָ דָּוִד, יִהְיֶה נָכוֹן לְפָנֶיךָ.

26 And let Thy name be magnified for ever, that it may be said: The LORD of hosts is God over Israel; and the house of Thy servant David shall be established before Thee.

כז כִּי-אַתָּה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, גָּלִיתָ אֶת-אֶזְנוֹ
עַבְדְּךָ לֵאמֹר, בֵּית, אֲבֹנָה-לָךְ; עַל-כֵּן, מָצָא עַבְדְּךָ אֶת-
לְבוֹ, לְהִתְפַּלֵּל אֵלֶיךָ, אֶת-הַתְּפִלָּה הַזֹּאת.

27 For Thou, O LORD of hosts, the God of Israel, hast revealed to Thy servant, saying: I will build thee a house; therefore hath Thy servant taken heart to pray this prayer unto Thee.

כח וְעַתָּה אֲדֹנִי יְהוָה, אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים, וַדְּבָרֶיךָ, יִהְיוּ
אֲמִת; וַתַּדְבֵּר, אֶל-עַבְדְּךָ, אֶת-הַטּוֹבָה, הַזֹּאת.

28 And now, O Lord GOD, Thou alone art God, and Thy words are truth, and Thou hast promised this good thing unto Thy servant;

כט וְעַתָּה, הוֹאֵל וּבִרְךָ אֶת-בֵּית עַבְדְּךָ, לְהָיוֹת
לְעוֹלָם, לְפָנֶיךָ: כִּי-אַתָּה אֲדֹנִי יְהוָה, דִּבַּרְתָּ,
וּמִבְרַכְתֶּךָ, יִבְרַךְ בֵּית-עַבְדְּךָ לְעוֹלָם. {פ}

29 now therefore let it please Thee to bless the house of Thy servant, that it may continue for ever before Thee; for Thou, O Lord GOD, hast spoken it; and through Thy blessing let the house of Thy servant be blessed for ever.'

IV. David's 'quote' of God's answer in his speech to Shlomo in I Divrei ha'Yamim chapter 22

א וַיֹּאמֶר דָּוִיד--זֶה הוּא, בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים;
זֶה-מִזְבֵּחַ לְעֹלָה, לְיִשְׂרָאֵל. {פ}

1 Then David said: 'This is the house of the LORD God, and this is the altar of burnt-offering for Israel.' {P}

ב וַיֹּאמֶר דָּוִיד--לְכָנוֹס אֶת-הַגִּירִים, אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל;
וַיַּעֲמֵד חֲצָבִים, לַחֲצוֹב אֲבָנֵי גִזִּית, לְבָנוֹת, בֵּית הָאֱלֹהִים.

2 And David commanded to gather together the strangers that were in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.

ג וַיִּבְרָזֶל לָרֹב לְמַסְמְרִים לְדֹלְתוֹת הַשְּׁעָרִים, וּלְמַחְבְּרוֹת--
הַכִּין דָּוִיד; וַיַּחֲשֵׁת לָרֹב, אֵין מִשְׁקָל.

3 And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the couplings; and brass in abundance without weight;

ד וַעֲצֵי אֲרָזִים, לְאֵין מִסְפָּר: כִּי-הֵבִיאוּ הַצִּידוֹנִים
וְהַצִּרִים עֲצֵי אֲרָזִים, לָרֹב--לְדָוִיד. {פ}

4 and cedar-trees without number; for the Zidonians and they of Tyre brought cedar-trees in abundance to David. {P}

ה וַיֹּאמֶר דָּוִיד, שְׁלֹמֹה בְנִי נָעַר וְרַךְ,
וְהַבֵּית לְבָנוֹת לַיהוָה לְהַגְדִּיל לְמַעְלָה
לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת לְכָל-הָאֲרָצוֹת, אֲכִינָה נָא לוֹ;
וַיִּכֶן דָּוִיד לָרֹב, לְפָנֵי מוֹתוֹ.

5 And David said: 'Solomon my son is young and tender, and the house that is to be builded for the LORD must be exceeding magnificent, of fame and of glory throughout all countries; I will therefore make preparation for him.' So David prepared abundantly before his death.

ו וַיִּקְרָא, לְשִׁלְמָה בְּנוֹ; וַיִּצְוֶהוּ לְבָנוֹת בַּיִת, לַיהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. {ס}

6 Then He called for Solomon his son, and charged him to build a house for the LORD, the God of Israel. {S}

ז וַיֹּאמֶר דָּוִיד, לְשִׁלְמָה: בְּנוּ (בְּנִי) --אֲנִי הָיָה עִם-
לְבָבִי, לְבָנוֹת בַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה אֱלֹהֵי.

7 And David said to Solomon: 'My son, as for me, it was in my heart to build a house unto the name of the LORD my God.

ח וַיְהִי עָלַי דְּבַר-יְהוָה, לֵאמֹר, דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ,
וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ: לֹא-תִבְנֶה בַיִת, לַשֵּׁם--
כִּי דָמִים רַבִּים, שָׁפַכְתָּ אֶרֶץ לִפְנֵי.

8 But the word of the LORD came to me, saying: Thou hast shed blood abundantly, and hast made great wars; thou shalt not build a house unto My name, because thou hast shed much blood upon the earth in My sight.

ט הִנֵּה-בֶן נוֹלָד לָךְ, הוּא יְהִיָּה אִישׁ מְנוּחָה,
וְהַנִּיחוֹתִי לוֹ מִכָּל-אוֹיְבָיו, מִסְבִּיב: כִּי שִׁלְמָה
יְהִי שְׁמוֹ, וְשָׁלוֹם וְשָׁקֵט אֶתֵּן עַל-יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו.

9 Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about; for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness unto Israel in his days.

י הוּא-יִבְנֶה בַיִת, לַשֵּׁם, וְהוּא יְהִיָּה-לִּי לְבֵן,
וְאֲנִי-לוֹ לֹאֲב; וְהַכִּינוֹתִי כִסֵּא מַלְכוּתוֹ, עַל-יִשְׂרָאֵל-
עַד-עוֹלָם.

10 He shall build a house for My name; and he shall be to Me for a son, and I will be to him for a father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

יא עֲתָה בְנִי, יְהִי יְהוָה עִמָּךְ; וְהִצַּלְתָּ, וּבִנִיתָ בַיִת
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, כַּאֲשֶׁר, דִּבֶּר עָלֶיךָ.

11 Now, my son, the LORD be with thee; and prosper thou, and build the house of the LORD thy God, as He hath spoken concerning thee.

יב אַךְ יִתֵּן-לָךְ יְהוָה שְׂכָל וּבִינָה, וַיִּצְוֶךָ עַל-יִשְׂרָאֵל,
וּלְשִׁמּוֹר, אֶת-תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ.

12 Only the LORD give thee discretion and understanding, and give thee charge concerning Israel; that so thou mayest keep the law of the LORD thy God.

יג אַז תִּצְלִיחַ--אִם-תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֻקִּים
וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים, אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עַל-
יִשְׂרָאֵל; חֲזַק וְאַמֵּץ, אַל-תִּירָא וְאַל-תַּחַת.

13 Then shalt thou prosper, if thou observe to do the statutes and the ordinances which the LORD charged Moses with concerning Israel; be strong, and of good courage; fear not, neither be dismayed.

יד וְהִנֵּה בְעֵינַי הַכִּינוֹתִי לְבַיִת-יְהוָה, זָהָב כְּפָרִים
מֵאָה-אַלְף וְכֶסֶף אַלְף אַלְפִים כְּפָרִים, וְלִנְחָשֶׁת
וְלַבְרָזֶל אֵין מִשְׁקָל, כִּי לָרֹב הִיא; וְעֵצִים וְאֲבָנִים
הַכִּינוֹתִי, וְעָלִיהֶם תוֹסִיף.

14 Now, behold, in my straits I have prepared for the house of the LORD a hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of brass and iron without weight, for it is in abundance; timber also and stone have I prepared; and thou mayest add thereto.

טו וְעַמָּךְ לָרֹב, עָשִׂי מְלָאכָה--חֲצָבִים, וְחָרָשֵׁי אֲבָן
וְעֵץ; וְכָל-חֶכֶם, בְּכָל-מְלָאכָה.

15 Moreover there are workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all men that are skilful in any manner of work;

טז לְזָהָב לְכֶסֶף וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְרָזֶל, אֵין מִסְפָּר; קוּם
וַעֲשֵׂה, וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ.

16 of the gold, the silver, and the brass, and the iron, there is no number. Arise and be doing, and the LORD be with thee.'

יז וַיִּצַו דָּוִיד לְכָל-שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל, לַעְזֹר לְשֹׁלֹמֹה בְּנוֹ.
{ס}

17 David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son: {S}

יח הֲלֹא יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם, וְהִנִּיחָ לָכֶם
מִסְבִּיב: כִּי נָתַן בְּיָדִי, אֶת יִשְׂבֵּי הָאָרֶץ, וְנִכְבְּשָׁה
הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה, וְלִפְנֵי עַמּוֹ.

18 'Is not the LORD your God with you? and hath He not given you rest on every side? for He hath delivered the inhabitants of the land into my hand; and the land is subdued before the LORD, and before His people.

יט עֲתָה, תָּנוּ לְבַבְכֶם וְנַפְשְׁכֶם, לַדְּרוֹשׁ, לַיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם; וְקוּמוּ, וּבְנוּ אֶת-מִקְדָּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים,
לְהָבִיא אֶת-אָרוֹן בְּרִית-יְהוָה וְכָלִי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים,
לְבֵית הַנִּבְנֶה לְשֵׁם-יְהוָה. {פ}

19 Now set your heart and your soul to seek after the LORD your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the LORD God, to bring the ark of the covenant of the LORD, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the LORD.' {P}

V. Post-script : Shmuel Bet chapter 16, when David is running away from Avshalom

ה וּבָא הַמֶּלֶךְ דָּוִד, עַד-בַּחוּרִים; וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ
יוֹצֵא מִמִּשְׁפַּחַת בֵּית-שָׁאוּל, וְשֵׁמוֹ שִׁמְעִי בֶן-גֵּרָא,
יוֹצֵא יְצוּא, וּמְקַלֵּל.

5 And when king David came to Bahurim, behold, there came out thence a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera; he came out, and kept on cursing as he came.

ו וַיִּסְקַל בְּאֲבָנִים אֶת-דָּוִד, וְאֶת-כָּל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ;
דָּוִד; וְכָל-הָעָם, וְכָל-הַגִּבּוֹרִים, מִיְמִינוֹ, וּמִשְׁמָאלוֹ.

6 And he cast stones at David, and at all the servants of king David; and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

ז וְכֹה-אָמַר שִׁמְעִי, בִּקְלָלוֹ; **צֵא צֵא אִישׁ
הַדָּמִים, וְאִישׁ הַבְּלִיעַל.**

7 And thus said Shimei when he cursed: 'Begone, begone, thou man of blood, and base fellow;

ח הֲשִׁיב עָלֶיךָ יְהוָה כָּל דָּמֵי בֵית-שָׁאוּל, אֲשֶׁר מָלַכְתָּ
תַּחְתּוֹ, וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-הַמְּלוּכָה, בְּיַד אַבְשָׁלוֹם בֶּן־דָּוִד;
וְהִנֵּךָ, בִּרְעֵתְךָ, **כִּי אִישׁ דָּמִים, אַתָּה.**

8 the LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son; and, behold, thou art taken in thine own mischief, because thou art a man of blood.'

ט וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי בֶּן-זְרוּיָה, אֶל-הַמֶּלֶךְ, לָמָּה יִקְלַל
הַכֶּלֶב הַמֵּת הַזֶּה, אֶת-אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ; אֶעֱבְרָה-נָא,
וְאֶסִּירָה אֶת-רֹאשׁוֹ. {ס}

9 Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king: 'Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.' {S}

י וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ, מַה-לִּי וְלָכֶם בְּנֵי זְרוּיָה; כִּי (כֹּה)
יִקְלַל, וְכִי **(כִּי) יְהוָה אָמַר לוֹ קַלַּל אֶת-דָּוִד,** וּמִי
יֹאמֶר, מִדּוּעַ עָשִׂיתָה כֵּן. {ס}

10 And the king said: 'What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? So let him curse, because the LORD hath said unto him: Curse David; who then shall say: Wherefore hast thou done so?' {S}

יא וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִישַׁי וְאֶל-כָּל-עַבְדָּיו, הִנֵּה בְנֵי
אֲשֶׁר-יֹצֵא מִמֶּעִי מִבֶּקֶשׁ אֶת-נַפְשִׁי; וְאַף כִּי-עָתָה בֶּן-
הַיְמִינִי, **הִנָּחוּ לוֹ וַיִּקְלַל--כִּי אָמַר-לוֹ, יְהוָה.**

11 And David said to Abishai, and to all his servants: 'Behold, my son, who came forth of my body, seeketh my life; how much more this Benjamite now? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

יב אוֹלֵי יִרְאָה יְהוָה, בַּעֲוֹנִי (בְּעֵינִי); וְהֲשִׁיב יְהוָה לִי
טוֹבָה, תַּחַת קִלְתּוֹ הַיּוֹם הַזֶּה.

12 It may be that the LORD will look on mine eye, and that the LORD will requite me good for his cursing of me this day.'

